

# DODATEK č. 1

## ke Smlouvě o zajištění výuky cizích jazyků

evidované u Objednatele pod č. 026/OS/2021

(dále jen „**Dodatek**“)

### **STÁTNI TISKÁRNA CENIN, státní podnik**

se sídlem Praha 1, Růžová 6, čp. 943, PSČ 110 00

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl ALX, vložka 296

zastoupený: **Tomášem Hebelkou, MSc**, generálním ředitelem

IČO: 00001279

DIČ: CZ00001279

Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

Číslo účtu: 200210002/2700

(dále jen „**Objednatel**“)

a

### **PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**

se sídlem Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84492

zastoupený: **Ing. Milanem Havlínem**, jednatelem

IČO: 26473194

DIČ: CZ26473194

bank. spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

číslo účtu: 805329006/2700

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(dále společně jen „**smluvní strany**“)

### **Zmocněnci pro jednání smluvní a ekonomická:**

za Objednatele: **Tomáš Hebelka, MSc**, generální ředitel

za Poskytovatele: **Ing. Kryštof Havlín**, ředitel jazykové školy

### **Zmocněnci pro jednání věcná:**

za Objednatele: **XXX**

tel.: +XXX

e-mail: [XXX](#)

**XXX**

e-mail: [XXX](mailto:XXX), tel.: XXX

za Poskytovatele: **Ing. Kryštof Havlín**, ředitel jazykové školy  
e-mail: [krystof.havlin@presto.cz](mailto:krystof.havlin@presto.cz), tel.: 225 000 669

### **Článek I. Preambule**

1. Smluvní strany uzavřely dne 23. 6. 2021 Smlouvu o zajištění výuky cizích jazyků, evidovanou u Objednatele pod č. 026/OS/2021 (dále jen „**Smlouva**“).
2. Ke dni 30. 4. 2023 bude ukončena výroba na výrobním závodu III na adrese Na Vápence 14/915,130 00 Praha 3, Česká republika a v souvislosti s tím je potřeba změnit související ustanovení.

### **Článek II. Změna Smlouvy**

Na základě důvodu uzavření Dodatku uvedeného v čl. I odst. 2 tohoto Dodatku a v souladu s čl. IX odst. 1 Smlouvy se smluvní strany dohodly na níže uvedených změnách Smlouvy:

Dosavadní text ustanovení čl. II odst. 1 se nahrazuje následujícím zněním:

*„1. Místem plnění budou v případě osobního (prezenčního) způsobu výuky objekty Objednatele, kterými jsou:*

- *Výrobní závod I – Růžová 6, čp. 943, 110 00 Praha 1, Česká republika;*
- *Výrobní závod II – Za Viaduktem 8, 170 00 Praha 7, Česká republika;*

*Možný je rovněž distanční (on-line) způsob výuky, za předpokladu, že*

- *osobní (prezenční) výuka bude v objektech Objednatele zakázána vnitřním předpisem Objednatele (zejm. z důvodu epidemiologické situace),*
- *anebo vyžádá-li si to situace a domluví-li se na tom účastníci výuky s konkrétním lektorem.“*

### **Článek III. Závěrečná ustanovení**

1. Ostatní ustanovení Smlouvy a jejích příloh, nedotčená Dodatkem, zůstávají beze změny.
2. Dodatek je vyhotoven ve 2 (dvou) stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu a každá ze smluvních stran obdrží po 1 (jednom) vyhotovení.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že Dodatek bude v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů,

uveřejněn po jeho podpisu smluvními stranami v registru smluv. Veškeré úkony související s uveřejněním Dodatku v registru smluv zajistí Objednatel.

4. Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany prohlašují, že si Dodatek přečetly, souhlasí s jeho obsahem, že Dodatek byl sepsán určitě, srozumitelně, na základě jejich pravé, svobodné a vážné vůle, bez nátlaku na některou ze stran. Na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne

V Praze dne

Za Objednatele:

Za Poskytovatele:

---

**Tomáš Hebelka, MSc**  
generální ředitel  
STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik

---

**Ing. Milan Havlín**  
jednatel  
PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ  
CENTRUM s.r.o.